



>TRÂMITES DE RENOVAÇÃO DO SUBSÍDIO DE MÃE QUE CUIDA DE FILHO SÓ(*Boshi Katei*)

Data/horário: 1º/junho(4ª) à 07/junho(3ª) de 9:00 às 17:00h
(Exclui-se sábado e domingo)

Local: Prefeitura Municipal 1º andar Divisão *Kodomo Katei-ka*

A quem se aplica: Família com pai ou mãe que sustenta criança e seja isento de imposto.

※Em 2016, com a reforma tributária os que tiveram perdido negado na isenção para dependentes, há casos em que será efetuado um novo exame de rendimento.

Material a levar: Notificação, Caderneta do Seguro de Saúde(*Kenko Hokensho*)(todos os membros), Certificado de Subsídio de mãe que

cuida de filho só(*Boshi Katei*)(Cor laranja), Carimbo Pessoal(*Inkan*) e Comprovante de rendimento de 2015(*Gensen*).

※Para os novos beneficiários, favor entrar e contato.

Trâmites/informações : Divisão de Família e Criança (*Kodomo Katei-ka*) ☎ 055-934-4827

INAUGURAÇÃO NO MUNICÍPIO!

INÍCIO DAS ATIVIDADES DA CRECHE PARA CRIANÇAS DOENTES *SHOEI YOUCHIEN*(*Ootsuka*)

Para pessoas que por de trabalho ou outro motivo a criança esteja doente e tenha necessidade de creche com enfermeiros e educadores.

Período: De segunda a sexta-feira de 8:00 às 17:00h

A quem de direito: Crianças do município de 6 meses a 10 anos

Vagas: 3 pessoas(por ordem de chegada)

Valor: 2.000 ienes por dia

※Para utilização do serviço é necessário fazer registro e documento emitido por médico
Para maiores detalhes, entrar em contato.

Inscrições/Solicitações: Creche *Shoei* tel. 055-967-4521

Divisão de Auxílio ao Desenvolvimento Infantil (*Kosodate Shien-ka*) ☎ 055-934-4842



DIA 06 DE JUNHO (SEG) É A DATA LIMITE PARA O PAGAMENTO DA TAXA DE IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS LEVES (*Kei jidosha*)

Não vamos nos esquecer de efetuar o pagamento.

Informações: Divisão de trinitação de imposto (*Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin kakari*) ☎ 055-934-4732

JÁ EFETUOU O PAGAMENTO DO ANO ANTERIOR DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (*Kokumin Kenko Hoken*)?

Para as pessoas que tenham pagamento em pendência do ano anterior, solicitamos o pagamento das taxas.

Caso haja pendência,

①A validade da Carteira de Seguro Saúde (*Hokensho*) fica mais curta

②O pagamento de tratamento médico fica totalmente ao encargo do segurado

③Há caso de perder o direito ao Exame Médico Geral(*Ningen Dokku*) e Exame Cerebral(*No Dokku*).

Informações: Divisão de Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ka, kyufu kakari*)

☎ (055)934-4725

AVISO SOBRE A UTILIZAÇÃO DE REMÉDIO GENÉRICO

Pessoas inscritas no Seguro Social de Saúde ao trocar o remédio para genérico, com o objetivo de diminuir o custo do remédio, no período de 6 meses será enviado o aviso de informações.

Favor fazer consulta com o médico ou farmacêutico para informações.

A quem se aplica: Idosos, determinados remédios, custo, de acordo com o período de prescrição médica.

Informações: Divisão de Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ka, kyufu kakari*)

☎ (055)934-4725

TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTO

Data/horário: 07/junho(3ª) e 21/junho(3ª) de 17:15 às 20:00h (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: Departamento de Atendimento de Abastecimento de Água(*Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari*)

☎: 055-934-4853

SOLICITAMOS A COLABORAÇÃO NA TROCA DO RELÓGIO DE MEDIÇÃO DE ÁGUA

Os locais em que os relógios de medição de água tem o prazo de vencimento próximo, receberão a visita de funcionários. Será enviado um cartão(*hagaki*) de aviso.

Data	Local
23/05(2ª) à 12/06(domingo)	<i>Eki Minami, Senbon e Kanuki</i>
22/06(4ª) à 11/07(2ª)	<i>Eki Kita e Oooka</i>
22/07(6ª) à 11/08(feriado)	<i>Ganyudo e Shizuura</i>
23/08(3ª) à 11/09(domingo)	<i>Katahama e Hara(Exclui-se Hara Danchi)</i>
23/09(6ª) à 12/10(4ª)	<i>Ukishima, Hara Danchi, Ashitaka, Oohira, Uchiura, Nishiura e Heda</i>
21/10(6ª) à 13/11(domingo)	<i>Kanaoka e Ashitaka</i>

Informações:Serviço de Abastecimento de Água (*Suido Sabisu-ka*) Tel. 055-934-4853

AVISO DO CENTRO DE SAÚDE(*Hoken Center*)

EXAME MÉDICO ESPECÍFICO E EXAME MÉDICO DE CÂNCER TERÁ INÍCIO EM 13 DE JUNHO (2ª)

◆**Exame de Saúde para renovação do estilo de vida:Período do exame: 13/junho(2ª) à 31/outubro(2ª)**

O Bilhete de 「Exame Médico do Município de Numazu」 será emitido no início de junho.

As pessoas que não receberem o questionário e tenham a intenção de fazer o exame, favor entrar em contato com o Centro de Saúde(*Hoken Center*).

O exame no período final é muito congestionado, há possibilidade de não se poder fazer o exame na instituição médica desejada. Pede-se fazer o exame o mais breve possível.

✳Para maiores detalhes consultar o Boletim Informativo de *Numazu* de 1º/junho 「Informativo de Exame de Saúde de Numazu de 2016」 ou a *Home Page* do município.

◆**Direcionado a mulheres de idade, a emissão do CUPON gratuito do Exame médico de câncer de Colo Útero, (*Shikyukeigan*) e Câncer de mama (*Nyugan*)**

O câncer se tornou uma doença curável quando precocemente tratado. Vamos fazer o exame periódico para descobrir o câncer no período inicial que é de suma importância.

O município tem como objetivo a propagação da conscientização correta e promoção de consultas.

Todo ano são emitidos os cupons gratuitos no início de junho para as pessoas que se enquadrem nas determinações conforme tabela abaixo.

Para as pessoas que tenham se mudado para o município e não tenham recebido o cupom, favor entrar em contato com o Centro de Saúde(*Hoken Center*).

**Exame de Câncer de Colo Uterino
(Shikyukei-gan) (Cervical)**

IDADE	ANIVERSÁRIO
21anos	02/abril/1995 à 1º/abril/1996

**Exame de Câncer de Mama
(Nyu-gan)(Exame de Mamografia)**

IDADE	ANIVERSÁRIO
41anos	02/abril/1975 à 1º/abril/1976

◆ **Informações sobre controle de saúde 「MEDICÃO DO GRÁU DE SAÚDE」**

Para o Centro de Saúde avaliar a saúde da população, será feita a medição da densidade óssea, composição corporal(Quantidade de gordura visceral, gordura em outras regiões e massa muscular). Será oferecido consultas sobre saúde. Medição de grau de monóxido de carbono(para fumantes).

Data/Horário: durante a semana de 9:00 às 16:15(Média de 30 minutos por pessoa)

Local: Centro de Saúde(*Hoken Center*)

Programa

- ① Densidade óssea(Pessoa que em 1 ano não tenha feito medição)
- ② Medição de massa muscular (Pessoa que não tenha feito medição em 6 meses e não utilize marca-passo)
- ③ Medição de grau de Monóxido de carbono(para fumantes)

A quem de direito: Pessoa residente no município acima de 20 anos

Levar consigo: Carteira de saúde(*Kenko Techo*)(Pessoa que tenha)

Forma de inscrição: Por telefone(Reserva)

Inscrições: Divisão de Promoção a Saúde(*Kenko Zukuri-ka*)Centro de Saúde(*Hoken Center*)

☎ 055-951-3480

◆ **Início de solitação do subsídio da Taxa de Exame Cerebral (No Dokku)**

*Pessoas inscritas no Seguro Social de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*)

Período de exame: 1º/julho(6ª) à 31/março/2017(sábado)

Pessoa inscrita antes de 1º/abril/2015 no Seguro Nacional de Saúde que em 1º/abril tenha mais de 40 anos e tenha pago a taxa de seguro até o ano correspondente a 2015.

Nº inscrições: 400 pessoas

Levar consigo: Caderneta de segurado do Seguro Nacional de Saúde

Informações/Inscrições: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu kakari* ☎ 055-934-4725

*Para pessoas que utilizam o sistema de idosos(*Koki Koreisha*)

Período de exame: 1º/julho(06 a 31/dezembro(sábado))

Pessoa que utiliza o sistema de Idoso(*Koki Koreisha*) residente no município e tenha quitado por completo a taxa de seguro do ano passado.

※É possível a solicitação por pessoa nascida antes de 31/agosto/1941

(O exame será realizado após completar 75 anos)

Nº inscrições: 150 pessoas

Levar consigo: Caderneta de segurado de Assistência Médica para Idosos

(Caderneta de segurado no caso de no ato da inscrição ter 75 anos incompletos)

Inscrições/Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Koreisha Iryo Kakari* ☎ 055-934-4728

Ambos:

Valor do Subsídio: 40.000 ienes(Encargo Próprio, de acordo com a instituição médica de 3.200 ienes a 20.480 ienes)

Data de solicitação: 13/junho(2ª) e 14/junho(3ª)

Local: 1º andar da prefeitura, Divisão de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ka*) ou diretamente em uma das repartições do município(Os trâmites deverão ser feitos pelo próprio ou membro da família).

※Em caso de grande número de inscritos haverá sorteio, a pessoa que for receber o subsídio será informado posteriormente.

Inscrições/Informações: Divisão de Seg. Nac. de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ka*) ☎ 055-934-4728



DIA 13 DE JUNHO(2ª) É O DIA DE PAGAMENTO DO SUBSÍDIO INFANTIL(*Jido Teate*)

Não se esquecer de fazer os trâmites de atualização de dados.

Dia de pagamento do Subsídio Infantil referente a 4 meses, de fevereiro a maio. Para as novas inscrições efetuadas a partir de março, serão pagos do mês inicial até o mês de maio.

As famílias que já estão recebendo o subsídio, receberão no final de junho um formulário de atualização de dados(*Genkyo Todoke*)via correio, favor preencher os campos necessários e enviar.

✖Em caso de não se enviar a atualização, não será efetuado o pagamento correspondente ao mês de junho(Pagamento em outubro) em diante.

Informações: **Divisão de Família e Criança (Kodomo Katei-ka) ☎ 055-934-4827**



VAMOS VISITAR A ESCOLA? ABERTURA PÚBLICA PARA VISITA AS ESCOLAS

Sendo que normalmente não é possível conhecer as escolas da área, não quer aproveitar a oportunidade e fazer uma visita?

Escola	Abertura ao público	Horário	Telefone
<i>Daiichi-sho</i>	29/junho (4ª)	10:30 às 14:35	055-962-0351
<i>Daini-sho</i>	21/junho (3ª)	10:35 às 14:35	962-0352
<i>Daisan-sho</i>	01/julho (6ª)	10:25 às 14:30	931-0353
<i>Daiyon-sho</i>	29/junho (4ª)	9:25 às 14:30	931-0354
<i>Daigo-sho</i>	29/junho (4ª)	10:30 às 15:00	921-0355
<i>Kaihoku-sho</i>	21/junho (3ª)	10:30 às 13:45	921-4041
<i>Senbon-sho</i>	23/junho (5ª)	8:25 às 14:30	962-0356
<i>Katahama-sho</i>	08/junho (4ª)	10:30 às 14:30	962-0357
<i>Kanaoka-sho</i>	17/junho (6ª)	10:30 às 14:30	921-1371
<i>Ooka-sho</i>	01/julho (6ª)	9:25 às 14:00	921-1885
<i>Shizuura-sho Chu ikkan</i>	16/junho (5ª)	13:25 às 16:30	931-3017
<i>Ashitaka-sho</i>	24/junho (6ª)	8:30 às 14:30	966-4244
<i>Oohira-sho</i>	24/junho (6ª)	9:20 às 14:45	931-5020
<i>Uchiura-sho</i>	23/junho (5ª)	9:20 às 14:25	943-2134
<i>Nishiura-sho</i>	23/junho (5ª)	10:20 às 14:45	942-2004
<i>Hara-sho</i>	17/junho (6ª)	10:35 às 14:35	966-0034
<i>Ukishima-sho</i>	16/junho (5ª)	10:25 às 12:05	966-2004
<i>Kanuki-sho</i>	17/junho (6ª)	9:20 às 15:00	931-1234
<i>Kadoike-sho</i>	17/junho (6ª)	10:20 às 14:25	922-1481
<i>Imazawa-sho</i>	17/junho (6ª)	9:25 às 14:35	966-5522
<i>Sawada-sho</i>	20/junho (2ª)	9:20 às 14:05	924-0161
<i>Hara Higashi-sho</i>	21/junho (3ª)	10:30 às 14:15	967-1213
<i>Ooka Minami-sho</i>	17/junho (6ª)	9:25 às 12:10	962-0355
<i>Heda-sho</i>	23/junho (5ª)	8:00 às 14:25	0558-94-3028
<i>Daiichi-chu</i>	1º/julho (6ª)	8:35 às 15:15	055-962-1551
<i>Daini-chu</i>	08/junho (4ª)	8:40 às 16:30	962-1552
<i>Daisan-chu</i>	09/junho (5ª)	8:20 às 16:00	931-1553
<i>Daiyon-chu</i>	01/julho (6ª)	8:30 às 16:30	931-1554
<i>Daigo-chu</i>	24/junho (6ª)	9:00 às 15:00	921-1555
<i>Katahama-chu</i>	30/junho (5ª)	8:30 às 15:30	962-1556

Escola	Abertura ao público	Horário	Telefone
<i>Kanaoka-chu</i>	12/julho (3ª)	8:35 às 16:30	921-1558
<i>Ooka-chu</i>	08/junho (4ª)	8:30 às 14:10	921-1557
<i>Ashitaka-chu</i>	08/junho (4ª)	8:30 às 16:00	966-4229
<i>Oohira-chu</i>	10/junho (6ª)	8:00 às 17:45	931-5021
<i>Nagaizaki-chu</i>	09/junho (5ª)	8:00 às 11:00	941-3111
<i>Hara-chu</i>	01/julho (6ª)	8:30 às 15:15	966-0138
<i>Ukishima-chu</i>	09/junho (5ª)	8:30 às 15:20	966-2040
<i>Kadoike-chu</i>	13(2ª)à17(6ª) /junho	8:30 às 17:30	923-3900
<i>Imazawa-chu</i>	16/junho (5ª)	8:30 às 14:10	966-9981
<i>Heda-chu</i>	14/junho (3ª)	8:30 às 15:10	0558-94-3055

✂ Na data, ir diretamente a escola desejada

Caso queira outro dia além dos citados, necessariamente comunicar a escola com antecedência.

✂ Favor evitar de ir a escola com veículos motorizados.

Informações: Divisão de Educação Escolar(Gakko Kyoiku-ka) ☎ Tel: 055-934-4809

CONVOCAÇÃO DE PARTICIPANTES PARA CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS

Para os estrangeiros. Não gostaria de expressar sua experiência de vida, ou sua impressão sobre o Japão ou sobre Numazu, ou sobre os costumes do seu país em japonês?

Data: 08 de outubro (sábado), de 13:30 às 16:00h

Local: Biblioteca Municipal *Dai ichi 1* - Sala de Audiovisual(*Shichokaku Hall*)

Tema: Livre (Com duração mínima de 4 minutos e máxima de 5 minutos, elaborado pela própria pessoa e que ainda não tenha sido apresentado).

Requisitos: Estrangeiros acima de 15 anos de idade, que resida, estuda ou trabalha na região leste da província de *Shizuoka*. (Exceto alunos da escola secundária).

Participantes: 15 pessoas (Caso tenha mais de 15 inscritos será escolhido por sorteio).

Forma de inscrição: Dirigir-se pessoalmente ao *Chiiki Jiji-ka*(2º andar da Prefeitura municipal) e preencher o formulário próprio até o dia 26/agosto(6ª).

Inscrições e informações: Divisão de Associação de Intercâmbio Internacional de Numazu

(*Chiiki Jiji-ka Nai*) (*Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*) ☎ 055-934-4717



RECRUTAMENTO PARA CAMINHADA, PUCHI-Walk NUMAZU

Caminhada em Numazu por parcerias formadas por japoneses e estrangeiros.

Placas da cidade que impressionam estrangeiros, explicações de japoneses. Tirar fotos, e ao final da caminhada, reunião e apresentações.

Data: 19/junho(domingo) de 10:30 as 15:30h

Ponto de encontro: *Dai-go Chiku Center*

Participantes: 30 pessoas(Japoneses, 15 estrangeiros, abaixo de estudante de ensino médio(*Chugakusei*), acompanhados de tutor, por ordem de chegada)

Taxa de Participação: 500 ienes(Material e taxa de seguro)

Forma de inscrição: 08/junho(4ª) a partir de 8:30h por telefone

✂ Durante a caminhada, cada equipe almoçara com recursos próprios

✂ Evento organizado por *Fujinokuni Tabunka Kyosei Netto*

Inscrições/informações: Divisão de Associação de Intercâmbio Internacional de Numazu

(*Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*) (*Chiiki Jiji-ka Nai*) ☎ 055-934-4717



DIA 30 DE JUNHO(5ª) É O DIA DE VENCIMENTO DO IMPOSTO RESIDÊNCIAL (Shikenminzei) 1ª PARCELA

Não se esquecer de pagar as cotas dentro da data limite.

Também haverá atendimento noturno e no final de semana.

Noturno: Dia 21/jun(3ª) de 17:15 às 20:00 h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar(Nozei Kanri-ka)

Informações: **Divisão de Tributação e Imposto (Nozei Kanri-ka)(Nozei Suishin Kakari)** ☎ 055-934-4732



PAGAMENTO DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken) ATENDIMENTO NOTURNO E FINAL DE SEMANA

Noturno: 21/junho (3ª) de 17:15 às 20:00h

Final de semana: 26/junho(domingo) de 9:00 às 15:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Seguro Nacional de Saúde(Kokumin Kenko Hoken-ka)

Informações: (Kokumin Kenko Hoken-ka shuno-ka)☎ 055-934-4727

SEGURADOS NO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken) JÁ FEZ A DECLARAÇÃO DE RENDIMENTO?

Segurado que não teve rendimento, ou que não tenha necessidade de declaração de imposto de renda(Pensão de sobrevivência, pensão de invalidez, isentos de imposto), dependendo da informação, há a possibilidade de diminuição da taxa de seguro, favor nos consultar até 17/junho(6ª).

Não há necessidade da declaração, as pessoas que tenham declarado o Imposto sobre renda(Shotokuzei), Imposto residencial(Shiminzei), estejam recebendo a aposentadoria (Kokumin Nenkin) ou quando esteja sendo declarado pelo empregador.

Informações: **Divisão de Seg. Nac. de Saúde (Kokumin Kenko Hoken-ka,Fuka kakari)** ☎ 055-934-4726

SERVIÇO DE ATENDIMENTO DO AVISO MY NUMBER CARD

Para pessoas que solicitaram o My Number Card, receberam o aviso e não podem ir retirar, terá atendimento excepcional(Por reserva, em média de 40 minutos por pessoa).

Data: 09/julho(sábado) e 13/agosto(sábado) de 9:00 às 16:30h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar,Divisão de Registro Civil (Shimin-ka)

Objetivo: Pessoas que tenham solicitado o My Number Card, recebido o aviso de retirada do e não pode ir retirá-lo.

Nº de vagas: 60 pessoas(Por ordem de chegada)

Data/horário: 08/junho(4ª) a partir de de 8:30h por telefone

※Para maiores detalhes, entrar em contato ou verificar a Home Page do município.

Solicitações e informações: **Divisão de Registro Civil (Shimin-ka, Uketsuke Kakari)** ☎ 055-934-4721



VAMOS NOS PREVENIR DE DESMORONAMENTOS JUNHO É O PERÍODO DE PREVENÇÃO DE DESMORONAMENTOS

Desmoronamentos é ligado a chuvas fortes, terremotos e desabamentos de montanhas.

Mistura de terra, água e pedras arrastadas por correntes de rios, ocasionam desastres naturais, vamos nos prevenir e preservar nossa saúde e bens materiais de sinistros.

◆Informações sobre desmoronamentos

Em relação a fortes chuvas, o risco de desmoronamento aumenta, nas

áreas de Shizuoka-ken há o 「Aviso de vigilância de desmoronamento」 como se segue.

Este aviso é para acelerar o refúgio, para evitar vítimas do desmoronamento. Notícias por televisão, rádio, informações rápidas, etc... avisos do município por meio de transmissores.



◆Prevenção a desmoronamentos

- ① No município há 382 locais de risco de desmoronamento, verificar os pontos de risco no mapa da *Home page* do município.
- ② Vamos verificar as rotas e os pontos de refúgios.
- ③ Vamos ficar atentos as notícias de televisão e rádio.
- ④ Preparar o material de refúgio.

Informações: Divisão Fluvial/Seção de Administração (Kasen-ka/Kanri Kakari) ☎ 055-934-4786

CURSO PARA SALVAR VIDAS

- Data:** ① Curso simples de Salva Vidas 19 de junho (dom) 9:00 às 12:00h
② Curso de Salva vidas - Nível avançado 17 de julho (dom) 9:00 às 17:00h

Local: Estação de trabalho emergencial (*Kyukyu Waku Station*)
- No pátio do Hospital Municipal (*Shiritsu Byoin*).

Atividade: Reanimar pessoas utilizando o AED
- Desfibrilador externo automático (aparelho que diagnostica o ritmo elétrico do coração e sugere a aplicação de choque).

No curso ① Somente adultos

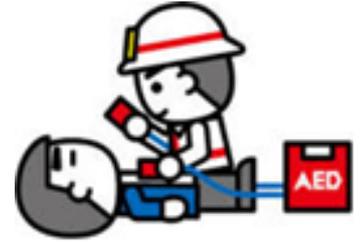
No curso ② Incluem crianças e bebês

Requisitos: Pessoas acima do nível de escola secundária, que reside, estuda ou trabalha neste município.

Participantes: Até 30 pessoas para cada curso.

Forma de inscrição: Por telefone, ① até 16/06 (5ª f) e ② até 14/07 (5ª f) – atendimento em japonês.

Inscrições/informações: Estação de trabalho emergencial (*Kinkyu waku satation*) ☎ 055-921-9999



CONSULTAS REFERENTE A VIDA DIÁRIA VOLTADA A ESTRANGEIROS

Data: 03/julho(domingo)

Horário: 13:30 às 16:00h(recepção de 13:00 às 15:30h)

Local: Centro Cultural(*Shimin Bunka Center/Dai-kaigishitsu*)

Assunto: Problemas de legislação, trabalhista, trâmites de imigração, casamento internacional, etc... informações sobre assuntos administrativos.

A quem de direito: Estrangeiros residentes no município e adjacências e pessoas relacionadas.

Apoio: *Shizuoka-ken Gyoseishoshikai, Shizuoka-ken Bengoshi Kai, Shizuokaken Shakai Hoken Romushikai.*
Tradutores em inglês, espanhol, chinês e português.

※Haverá atendimento no dia, porém terão preferência as pessoas que fizerem reserva com antecedência.
Favor levar os documentos necessários para consulta.

Inscrições e informações: *Chiiki Jiji-ka(Kokusai kakari)* ☎ 055-934-4717

